Jules Verne

ON BEŞ YAŞINDA BİR KAPTAN

Jules Verne

ON BEŞ YAŞINDA BİR KAPTAN

1872'DE BİR GÜN PASİFİK OKYANUSUNDA...
PUPADA BİR GEMİ, KAPTAN! BAŞIBOŞ BİR GEMİ!
NE DİYOR BU ÇOCUK? ÇABUK DÜRBÜNÜ VERİN!
BUYRUN KAPTAN...
HAY ALLAH, HAKKI VARMIŞ!
GÜVERTEDE KİMSELER YOK...
NE OLUYOR KAPTAN HULL?
BU SESİ DUYAN KAPTAN BİRDEN İRKİLDİ...
GEMİNİN SAHİBİNİN OĞLUYLA KARISI BURADA...UMARIM TERSLİK ÇIKMAZ.
O GEMİ NEREDEYMİŞ ANNE?
KAPTAN ELİNE YENİ ZELANDA'DA GEÇEN MEKTUBU ANIMSADI...
Sevgili Kaptan Hull
Eşimle oğlum yanıma, San Fransisko'ya gelecekler. Onları gemimiz "Pilgrim"le getirmeni rica ediyorum.
Selamlar sevgiler
Armatör J.W.Weldon.
TAMAM BAYAN WELDON... EMRİNİZDEYİM. YARIN SABAH DEMİR ALIYORUZ.
SAĞOLUN KAPTAN.
AMA BU KÜÇÜK GEMİDE ALIŞTIĞINIZ RAHATI BULAMAYACAKSINIZ...
BUNUN HİÇ ÖNEMİ YOK KAPTAN. EMİN OLUN.

BAYAN WELDON'LA BİRLİKTE BİR KUZENİ DE GELDİ...
HAYDİ BENEDİKT. BİZİ BEKLİYORLAR!
TAMAM... PUF! GELİYORUM...
UMARIM OLAYSIZ BİR YOLCULUK OLUR. BÜYÜK BİR SORUMLULUK ÜSTLENDİM.
BU GEMİDE ÇOK SIKILACAĞIM ANNE!
JAK, OĞLUM, "PİLGRİM" HAKKINDA NASIL BÖYLE KONUŞUYORSUN?
BABANIN EN BÜYÜK BALIK GEMİLERİNDEN BİRİ BU. HEM BÜYÜK DOSTUN TAYFA DİCK SAND DA GEMİDE.
DOĞRU MU? PEKİ NEREDE?
KAPTAN, DİCK SAND DA BURADA BULUNMUYOR MU?
EVET, KÜÇÜK BEY. ONUNLA BOL BOL OYNARSIN. AMA ŞİMDİ İŞİ VAR...
JAK, BABANIN DİCK'İN İYİ BİR DENİZCİ OLMASINI İSTEDİĞİNİ UNUTMA..
BU TAYFANIN ŞANSI VAR. KORUYUCUSU ARMATÖRÜMÜZ BAY WELDON'MUŞ..
DİCK ÇOK KÜÇÜKKEN YETİM KALMIŞ. ARMATÖR ONU KAPTAN HULL'A TESLİM ETMİŞ....
DİCK BİR SÜRE BURADA ÇALIŞTIKTAN SONRA ARMATÖR ONUN EĞİTİMİNİ SAĞLAYACAKMIŞ..

ŞU KAMARAMI BULMAK TA NE GÜÇMÜŞ...
AAA!
AYY!
O GÜNDEN SONRA UZUN YOLCULUK GÜNLERİ BAŞLADI...
BAKALIM BENİ YAKALAYABİLECEK MİSİN JAK?
HA, HA! BEKLE DICK!
BİR GÜN KAPTAN, BAŞIBOŞ BİR GEMİNİN VARLIĞINDAN HABERDAR EDİLDİ...
SANKİ HİÇ BİR ROTA İZLEMİYOR GİBİ...
BİR HA... HAYALET GEMİ OLMASIN?
EVET.. BENCE İÇİNDE KİMSE YOK.
NE OLUYOR KAPTAN? EĞER DURACAKSAK BEN HAZIRIM.
DİKKAT, GELİYOR!
BİRAZ DİKKATLİ DAVRANSA İYİ OLUR.
BELKİ BU ADALARDA ARADIĞIM "MARIPUSANTIS PAPILLONIS" KELEBEĞİNE RASTLARIM...
İÇİNDE KİMSE OLMAYABİLİR AMA GİDİP BAKMAK GEREK. BİR KAYIK HAZIRLAYIN!
TAMAM!
NEREYE GİDİYORSUNUZ NEGORO?
MUTFAĞA, YEMEK HAZIRLAMAYA...
ŞİMDİ MUTFAĞI BIRAK DA BENLE ŞU GEMİYE GELMEYE HAZIRLAN ÇABUK.
EMİNİM SENİ DE GÖTÜRÜR DICK...
AŞÇIBAŞIYLA MI? BU ADAMIN BANA NASIL SİNİR OLDUĞUNU BİR BİLSE...

AMA NEGORO HAKKINDA YANLIZ DICK BÖYLE DÜŞÜNMÜYORDU..
BU ADAMI PEK SEVMEDİM...
KAYIK HAZIR EFENDİM!
SEN DE GELECEKSİN BİZLE DİCK!
BAŞÜSTÜNE!
YAVAŞ, YAVAŞ...
KAPTAN HULL CEKETİNİN İÇİNDEKİ SİLAHI YOKLADI...
... AZ SONRA...
GEMİDE KİMSE YOK. KAYIĞI BİR YERE BAĞLA VE SEN DE GEL NEGORO!
BİRAZ DAHA YANAŞ NEGORO! DİCK, İPLERİ VER!
SONRA...
HAYDİ ÇIKALIM!..
HAV!.. HAV!..
BİR KÖPEK! GEMİDE HİÇ OLMAZSA BİR KÖPEK VARMIŞ.

HAV! HAV!
BENİ İZLEYİN!
GERÇEKTEN DE BİR KÖPEKMİŞ!..
BAKALIM YANLIZ MISIN? HIRLAMAKTAN DA VAZGEÇ ARTIK!
GIRR! GIRR!
BAŞKA KİMSE YOK MU KAPTAN?
ŞİMDİLİK HAYIR AMA BU KÖPEK SANKİ BİZE BİR ŞEY GÖSTERMEK İSTİYOR GİBİ...
ONU İZLEYELİM!
HİÇ BİR ŞEY GÖREMİYORUM!
KAPTAN ŞURAYA BAKIN!
BELKİ DE KÖPEK BİZE BUNU GÖSTERMEK İSTİYORDU...
BEŞ BAYGIN ZENCİ!

BİRDEN HİÇ BEKLENMEDİK BİR ŞEY OLDU...
GRR! HAV!
KÖPEĞE BAKIN KAPTAN!
NE?
KAPTAN ŞU KÖPEĞİ TUTUN!
GRRR!
DUR KUÇU, KUÇU! GEL BURAYA!
BÖYLE DAV-RANMAMALI-SIN. O DA BİZİM DOSTUMUZ!
HAH, BURA-DA ADIN YAZI-LI. SAKİN OL "DİNGO!"
ADI DİNGO'YMUŞ. AYRICA "S" VE "V" HARFLERİ VAR. BU NE DEMEK ACABA?
ŞİMDİ BU-NUN ÖNEMİ YOK DİCK.
BU KÖPEK SANKİ SENİ DAHA ÖNCE TANIYOR GİBİ, NEGORO...
BENİ Mİ? ONU İLK KEZ GÖRÜYORUM!..
BU ZAVALLI ADAMLARI GEMİYE GÖTÜR-MEMİZ GEREK. ONLARI KAYIĞA TAŞIYALIM.
EVET, KAPTAN!
SİZ BAŞLAYIN, BEN İÇERİ-LERE BİR GÖZ ATAYIM.

KAPTANI DUYDUN NEGORO. BU ADAMLARI TAŞIMAK İÇİN BANA YARDIM ETMEN GEREK.
BAŞKA KİMSE YOK... NE OLDU BURADA ACABA ?
KAPTAN BİR SÜRE DAHA ÇEVREYİ İNCELEDİ...
NE SEYİR DEFTERİ VAR, NE DE BAŞKA BİR BELGE.. UMARIM BU ZENCİLER BİLGİ VEREBİLİRLER...
BU ARADA...
CESARET DOSTUM, KURTULDUNUZ...
SİZE YARDIMA GELDİK ÇOCUKLAR...
DİKKATLİ OL DOSTUM!
BİR SAAT SONRA KAYIK "PİLGRİM"E YÖNELDİ...
DÖNÜYORLAR. YANLARINDA BİRİLERİ VAR!
DİCK KONUŞAMAYACAK KADAR GÜÇSÜZ DÜŞMÜŞLER BU ADAMLAR. SANA YANIT VERMELERİNİ BEKLEME!
GECENİN GEÇ BİR SAATİNDE...
KAPTAN HULL, GELİR MİSİNİZ ?..

YEMEK YİYEBİLİYORLAR ARTIK!
BAKALIM O GEMİDE OLANLARA İLİŞKİN BİLGİ EDİNEBİLECEK MİYİZ?
ADAM KAPTANIN ELLERİNE SARILDI...
NE YAPIYORSUN, BUNLARA GEREK YOK, DUR!
BANA GERÇEĞİ SÖYLE. SİZ ESİR MİSİNİZ?
HAYIR. ÇALIŞMAK İÇİN GİTTİĞİMİZ MELBURN'DAN DÖNÜYORDUK.
SAĞOLUN KAPTAN. ADIM TOM. OĞLUM BAT VE ARKADAŞLARIMIZ ADINA TEŞEKKÜR EDERİM...
BİZ UYURKEN GEMİMİZ "WALDECK" DİĞER BİR GEMİYE ÇARPTI. UYANDIĞIMIZDA ONUN UZAKLAŞTIĞINI GÖRDÜK. GEMİDEKİLERİN NE OLDUĞUNU BİLMİYORUZ.
GALİBA HAYATTA KALAN BİR BİZ BİR DE KAPTANIN KÖPEĞİ DİNGO VAR...
BU, OĞLUM BAT. DİĞERLERİ AKTEON, OSTİN VE HERKULES. BİZİ KURTARDIĞINIZ İÇİN TEŞEKKÜRLER!
YOLUMUZ "SAN FRANSİSKO"YA KADAR. GEMİYE HOŞ GELDİNİZ, TOM...

O SIRADA DİNGO GİRDİ...
DEMEK BU "WALDECK"İN KAPTANININ KÖPEĞİYDİ HA?
EVET, EFENDİM.
BUNUN TASMASINDAKİ S.V. HARFLERİNİN ANLAMINI BİLİYOR MUSUNUZ?
BUNLARA HİÇ DİKKAT ETMEMİŞTİM EFENDİM.
BU ADAM DOĞRU SÖYLÜYOR GİBİ GELİYOR BANA. AMA BU OLANLAR ÇOK GARİP...
TAMAM DOSTUM TOM. ŞİMDİ DİNLENEBİLİRSİNİZ...
BU KAZA HAKKINDA NE DÜŞÜNÜYORSUN DİCK?
BİLMİYORUM JİM... BEN DE TAM NEGORO'YU DÜŞÜNÜYORDUM.
DÜNDEN BERİ ÇOK GARİP DAVRANIŞLARI VAR... BU ADAMI ZATEN HİÇ SEVMEMİŞTİM...
GECE OLAYSIZ GEÇTİ. ERTESİ GÜN...
HA, HA! NE AKILLI KÖPEK DEĞİL Mİ?
HAYDİ DİNGO ELİNİ UZAT VE SELÂM VER...
DİCK ÇOK İYİ BİR ÇOCUK KAPTAN. EŞİM ONA BÜYÜK ÖNEM VERİYOR.
EVET BAYAN WELDON. HEM DE ÇOK ÇALIŞKAN. İLERDE BİR GEMİNİN BAŞINA GEÇEBİLİR.
KAÇTI AMA ONU YAKALAYACAĞIM...

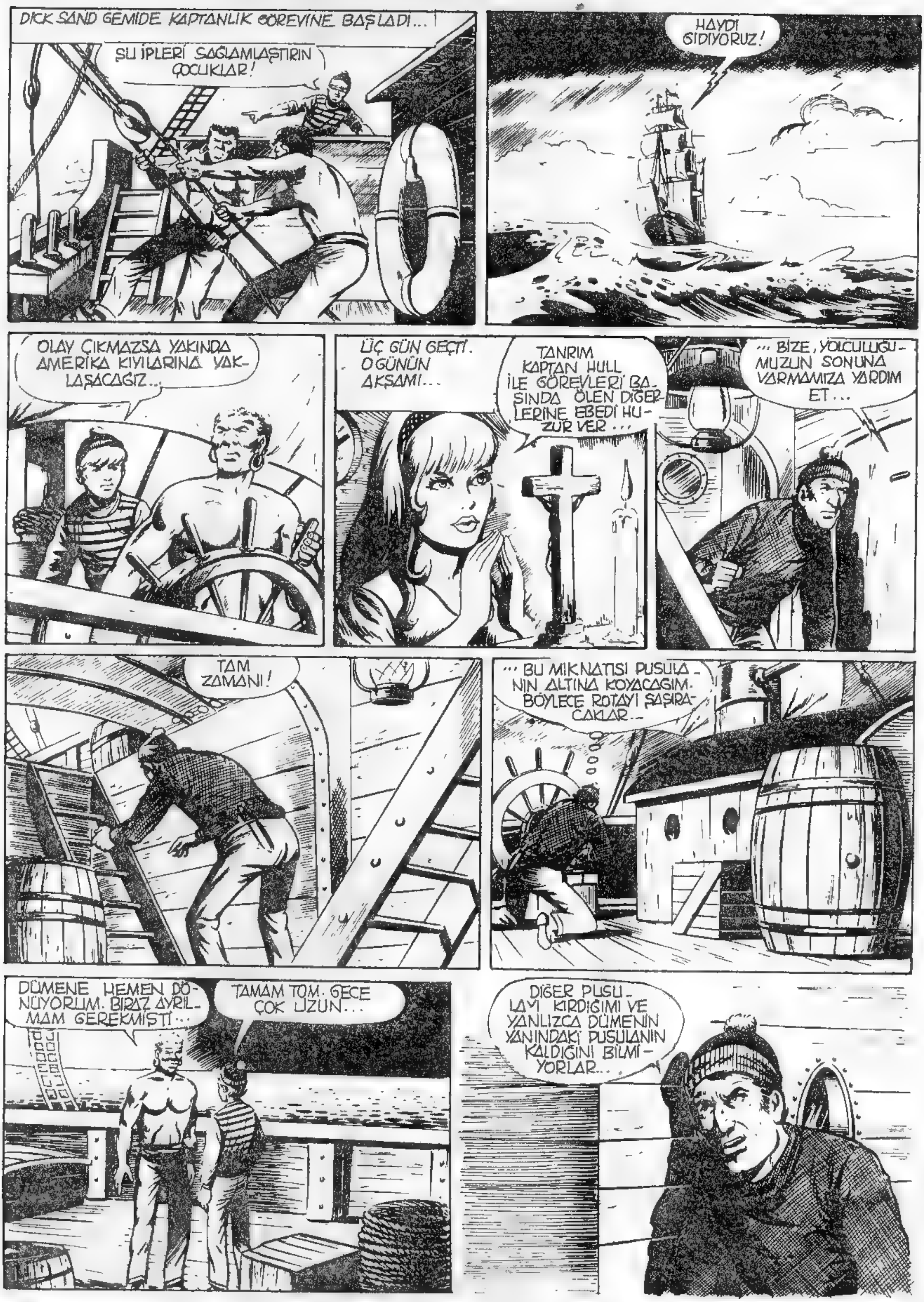
İŞTE ORADA! YAKALADIM!
AAH!
OH... BAĞIŞ... BAĞIŞLAYIN BAYIM GLUB! BEN... BEN...
HA, HA! BENEDİKT AMCA AŞÇI AVINA BAŞLADI..!
HA HA! HA!
"MARIPUSANTIS" PAPILLONIS"'I KAÇIRDIM YİNE.
BENEDİCKT, BU AÇIK DENİZDE KELEBEĞİN İŞİ NE?
EMİN OL, ÇOK GÜZEL BİR "MARIPUSANTIS" GÖRDÜM!
BİR GÜN BEKLENMEDİK GARİP BİR OLAY OLDU. JAK OYUN KÜPLERİYLE OYNUYORDU...
DİNGO KÜÇÜĞE YAKLAŞTI VE...
BAK, DİNGO S VE Y HARFLERİNİ BULDU. BUNLAR ONUN TASMASINDAKİ HARFLER..
BU SÖZLERİ DUYAN KAPTANLA BAYAN WELDON YAKLAŞTILAR...
BU AKILLI HAYVANIN DAVRANIŞLARINDA BİR GİZ VAR BAYAN WELDON.
AYNI FİKİRDEYİM KAPTAN!
GÖRDÜN MÜ JAK, DİNGO BU HARFLERİN ÖYLESİNE ETKİSİ ALTINDA Kİ DİĞERLERİ ARASINDA BUNLARI BULMAYI BAŞARDI..
KEŞKE SAN FRANSİSKO'DA BİZLE KALSA. NE AKILLI KÖPEK...

TÜM BUNLARA SIZ NE DERSINIZ KAPTAN?
BIR ŞEY DÜŞÜNÜYORDUM. OLANAKSIZ AMA ...
SAMUEL VERNON ADLI BIR FRANSIZ KAŞIFINI DÜŞÜNÜYORDUM. UZUN ZAMAN ÖNCE AFRIKAYA GITTI. BIR DAHA HABER ALINAMADI...
SANIRIM SAN FRANSISKO'DA ONUNLA ILGILI BIR YAZI OKUMUŞTUM...
NEGORO'YA KARŞI DÜŞMANCA DUYGULARI VAR. TÜM BUNLAR ÇOK GARIP...
SUS, DINGO!
GRRR!
OLAYSIZ BIR KAÇ GÜN DAHA GEÇTI. TOM VE ARKADAŞLARININ GEMIDE BÜYÜK YARDIMLARI DOKUNUYORDU...
BIR SABAH...
PUPADA BIR BALINAAA!
ALLAH KAHRETSIN!
HERKES YERINE!.. BAYAN WELDON ÇOCUKLA KAMARAYA GIDIN LÜTFEN..
ONU YAKALAYACAK MISINIZ KAPTAN?
BAŞARIRSAK YAĞ STOKLARIMIZ ARTACAK.

BİR KAYIK İNDİRİN. JİM, DONALD, HARRY, PETER, COWMAN BENİMLE GELİN!
BEN DE SİZLE GELECEK MİYİM KAPTAN?
YOK, BU KEZ OLMAZ DICK...
BEN DÖNENE DEK GEMİDE KİMSE KALMAYACAK. BURANIN YÖNETİMİNİ SANA BIRAKIYORUM. ÇOK UĞRAŞACAĞIZ AMA DEĞER.
YAVAŞ YAVAŞ DICK!
İYİ ŞANSLAR EFENDİM!
HAYIR ANNE, KAMARAYA GİRMEK İSTEMİYORUM. BALİNANIN YAKALANMASINI İZLEYECEĞİM LÜTFEN ANNE!..
BU SEVİMSİZ VE GARİP ADAMLA KALACAĞIM HA?..
DEV BALIK İLK ZIPKINI YEMİŞTİ...
DİKKAT!.. DALACAAAK!..
AZ SONRA...
DİKKAT! İŞTE ORADA!
"PİLGRİM"DE HERKES ONLARI İZLİYORDU...
TANRI YARDIM ETSİN!
BOL ŞANSLAR KAPTAN!
İYİ ŞANSLAR!

DİKKAAT!
AGIR YARALI BALINA ÇIRPINMAYA BAŞLADI...
SANIRIM... BIRAKMAMIZ GEREK EFENDİM...
KAPA ÇENENİ! KİMSE BIRAKMASIN!
BAKIN, YAKALADILAR! AMA ONLARI SÜRÜKLÜYOR!
TANRIM!
KİMSE BIRAKMASIN! NEREDEYSE YAKALADIK SAYILIR!
KAPTAN, DALIYOR!..
OH! HAYIR!
BRAAUM!
AZ SONRA "PILGRIM" KAZA YERİNE VARDIGINDA...
TANRIM!
HİÇ BİRİSİ KURTULAMADI!..

BU KAZA HEPSİNİ DERİN BİR ÜZÜNTÜYE BOĞDU...
BU... OLAMAZ..
AMA HERKES ÜZÜLMÜYORDU...
KAPTANLA DİĞERLERİ ÖLDÜĞÜNE GÖRE BU GEMİYİ KİM YÖNETECEK ?
BAYAN WELDON, SİZ BU GEMİNİN SAHİBİNİN EŞİSİNİZ, DEĞİL Mİ? YENİ KAPTAN KİM OLACAK ?..
DUYDUNUZ MU ARKADAŞLAR?... BU ADAM BAYANA BÖYLE KONUŞMAYA NASIL CÜRET EDİYOR?
KAPTANIN SON SÖZLERİNİ SİZ DE DUYDUNUZ NEGORO. "PILGRIM"İN KAPTANI DİCK SAND OLACAK.
DİCK SAND! ON BEŞ YAŞINDA BİR KAPTAN!... NE DEDİĞİNİZİ BİLMİYORSUNUZ, BAYAN...
ŞU ANDAN SONRA BURADA KOMUT VEREN DİCK SAND OLACAK. HERKES ONUN SÖZÜNÜ DİNLEMEKTE YÜKÜMLÜDÜR...
HUM!
BİZE GÜVEN DİCK!
BİLİYORSUN KÜÇÜK. YAZGIMIZ SENİN ELİNDE. SANA GÜVENİYORUM...
TANRININ YARDIMIYLA DENEYECEĞİM BAYAN WELDON.
HIH, BIR UFAKLIK!
AZ SONRA...
TOM, İKİMİZ DÜMENDEN SORUMLU OLACAĞIZ, DİĞERLERİ DE GÖREVLERİNİN BAŞINA
EMRİNDEYİZ DİCK.


DICK SAND GEMİDE KAPTANLIK GÖREVİNE BAŞLADI...
ŞU İPLERİ SAĞLAMLAŞTIRIN ÇOCUKLAR!
HAYDİ GİDİYORUZ!
OLAY ÇIKMAZSA YAKINDA AMERİKA KIYILARINA YAKLAŞACAĞIZ...
ÜÇ GÜN GEÇTİ. O GÜNÜN AKŞAMI...
TANRIM KAPTAN HULL İLE GÖREVLERİ BAŞINDA ÖLEN DİĞERLERİNE EBEDİ HUZUR VER...
... BİZE, YOLCULUĞUMUZUN SONUNA VARMAMIZA YARDIM ET...
TAM ZAMANI!
... BU MIKNATISI PUSULANIN ALTINA KOYACAĞIM. BÖYLECE ROTAYI ŞAŞIRACAKLAR...
DÜMENE HEMEN DÖNÜYORUM. BIRAZ AYRILMAM GEREKMİŞTİ...
TAMAM TOM. GECE ÇOK UZUN...
DİĞER PUSULAYI KIRDIĞIMI VE YANLIZCA DÜMENİN YANINDAKİ PUSULANIN KALDIĞINI BİLMİYORLAR...

DİCK YATMAYA HAZIRLA-NIRKEN ...
HEY, BU YERDEKİ ...
PUSULANIN BİR PARÇASI !..
GENÇ KAPTAN MASAYA KOŞTU...
PUSULAM YOK OLMUŞ ! BİRİSİ ALIP KIRMIŞ !
HEMEN TOM'A GİDİP OLANLARI ANLATTI...
GERİ KALANINI DA DENİZE ATMIŞLARDIR. KİM DERSİN ACABA?
TANRIM DİCK, OĞLUMA VE ARKADAŞLARIMA GÜVENİRİM BEN...
BİLİYORUM TOM... BEN BAŞKA BİRİSİNİ DÜŞÜNÜYORDUM...
NESORO MU?..
AMA HİÇ BİR KANITIMIZ YOK ... AYRICA BUNU NEDEN YAPMIŞ OLSUN ?..
DİCK GÜNLERCE DÜŞÜNDÜ...
BEN DE BUNU ÖĞRENMEK İSTİYORUM... NEDEN YAPMIŞ OLSUN?
GİDİP BAYAN WOLDON İLE KONUŞAYIM ....
ERTESİ SABAH...
BU ÇOK ÖNEMLİ BİR KONU... SİZİ MERAKLANDIRMAMAK İÇİN DAHA ÖNCE SÖYLEMEDİM.
DİCK, NE OLDU? SÖYLESENE?

BİRİSİ BENİM PUSULAMI KIRMIŞ BAYAN WELDON.
PUSULA MI? TANRIM! PEKİ ONSUZ NE YAPACAĞIZ?
DÜMENİN ORADA BİR PUSULA DAHA VAR. NEGORO'DAN ŞÜPHELENİYORUZ.
TEK PUSULANIN YANINA İLİŞTİRDİĞİM MIKNATISIN ETKİSİ ALTINDA OLDUĞUNU BİLMİYORLAR.
BEN DE ONDAN ŞÜPHELENİYORUM. PEKİ NEDEN ONA ENGEL OLMADIN?
ELİMDE SOMUT DELİL YOKTU BAYAN WELDON..
HAKLISIN DİCK. TOM'UN OĞLU ONU GÖZÜNDEN AYIRMASIN...
DİCK BAYAN WELDON'UN ÖNERİSİNİ GERÇEKLEŞTİRDİ
ANORMAL BİR DAVRANIŞTA BULUNMADI
AMA ÇOK GEÇTİ...
ANLAMIYORUM. AMERİKA'YA ÇOK YAKLAŞMIŞ OLMAMIZ GEREK. AMA TEK BİR GEMİYE BİLE RASTLAMADIK!
NEGORO'NUN PLANLARINI NASIL ANLAYABİLİRLERDİ?
SAN FRANSİSKO'YA YAKLAŞTIKLARINI SANIYORLAR. HO, HO, HO, NE KOMİK!
DİCK SAND YAŞAMININ EN BÜYÜK SÜRPRİZİYLE KARŞILAŞACAK.

SON GÜNLERDE BAROMETRE ÇOK DÜŞMEYE BAŞLAMIŞTI...
BİR FIRTINAYA YAKALANDIK!
TÜM YELKENLERİ İNDİRİN HEMEN!
GEMİDEKİLER FIRTINANIN KAÇ SAAT SÜRDÜĞÜNÜ BİLMİYORLARDI...
...EN SONUNDA...
TANRIYA ŞÜKÜRLER OLSUN!
JAK NASILDI BAYAN WELDON?..
ÇOK YARAMAZDI AMA SONUNDA UYUDU...
İKİ GÜN SONRA...
KARAA! KARAAA!
AMERİKA'YA VARDIK SONUNDA!
VARMAK İÇİN SABIRSIZLANIYORUM!
BABAM BİZİ BEKLİYORDUR...
KAPTAN SAND!
NE VAR HERKULES!
SANIRIM BU SADECE BİR ADA!

ADA MI ? AMERİKA'DAN BU DENLİ NASIL UZAKLAŞABİLİRİZ...
BİR ADA?
DİCK YUKARI ÇIKIP BAKTI...
GERÇEKTEN DE BİR ADAYMIŞ BAYAN WELDON!..
NEYSE... UMARIM BU ADA ANAKARADAN ÇOK UZAKTA DEĞİLDİR...
BEN DE ÖYLE DÜŞÜNÜYORUM BAYAN WELDON.
GÜNEY AMERİKA'DA BİR YERDE OLABİLİRİZ. SİZ DE YOLCULUĞUNUZA KARADAN DEVAM EDEBİLİRSİNİZ..
NE OLURSA OLSUN DAVRANIŞLARIN ÇOK İYİYDİ..
GENÇ KAPTAN DEVAM ETME KOMUTU VERDİ.
ANAKARAYA YAKLAŞTIĞIMIZA İYİCE İNANMAYA BAŞLADIM TOM...
BEN DE SENİNLE AYNI DÜŞÜNCEDEYİM DİCK.
BEŞ GÜN SONRA...
KARA GÖRÜNDÜÜÜ!
HAKLIYMIŞIZ BAYAN WELDON - YAŞASIIN!
BU DA BİR ADA OLMASIN DİCK?
BU KEZ BU BİR ADA DEĞİL KAPTAN!
GÜNEY AMERİKA BİLE OLSA EVİMİZE ÇOK YAKLAŞTIK OĞLUM.

AMA MUTLULUKLARI BİRDEN SON BULDU...
SIĞINACAĞIMIZ HİÇ BİR YER YOK KAPTAN!
HAKLISIN AKTEON. HİÇ BİR LİMAN YOK BURALARDA..!
BAYAN WELDON, SİZİ KIYIYA ÇIKATABİLMEM İÇİN GEMİYİ KARAYA OTURTMAKTAN BAŞKA ÇIKAR YOL YOK GALİBA.
DİCK, OĞLUM NASIL İSTERSEN ÖYLE YAP!
BRRRROOUM!
AZ SONRA...
EN GEREKLİ OLANLARI İNDİRECEĞİZ ÇOCUKLAR!
CESARET BAYAN WELDON...
SAĞOL DİCK! EN SONUNDA VARDIK YİNE DE...
DİCK'İN EMRİ ÜZERİNE EN GEREKLİ EŞYALAR İNDİRİLDİ...
BURADAKİ BİTKİLER AMERİKA'YA ÖZGÜ DEĞİL GİBİ GELİYOR BANA.

DİNGO'YA BAKIN! SANKİ BURALARI BİLİYOR GİBİ..!
ARKADAŞLAR NEGORO KAÇIYOR!
DICK BU OLANLAR HOŞUMA GİTMEDİ!
BENİM DE BAYAN WELDON. AH, ŞU KÖPEK BİR KONUŞABİLSEYDİ...
ANNE BAK, DİNGO GERİ DÖNDÜ!
NE OLURSA OLSUN, BU GECE BURADA KONAKLAMAMIZ GEREK. YARIN BİR KÖY ARAMAYA ÇIKARIZ.
GÜN BATARKEN, BİRDEN...
BAKIN!
KONUĞUMUZ VAR! NEREDE BULUNDUĞUMUZU SORALIM!
HOŞ GELDİNİZ. İNGİLİZ MİSİNİZ?
KUZEY AMERİKALIYIZ. KAZAYA UĞRADIK. NEREDE BULUNDUĞUMUZU SÖYLEYEBİLİR MİSİNİZ?
ŞİLİ'NİN KUZEYİNDE.. ADIM HARRIS.. KARDEŞİMLE BURADA OTURUYORUM. BENLE GELİN SONRA ÜLKENİZE DOĞRU YOLA KOYULURSUNUZ.
YENİ GELENİN SÖZLERİ HERKESE UMUT VERMİŞTİ...
EMİNDİM BUNDAN! GÜNEY AMERİKADAYIZ!
HAYDİ BU BAYLA GİDELİM.
EVE YAKLAŞTIK DEĞİL Mİ ANNE?
TANRIYA ŞÜKÜRLER OLSUN!
DOSTLARIMIZ O SIRADA OLANLARDAN HABERSİZDİ...
İYİ İŞ YAPTIN NEGORO. BURAYA NASIL GELEBİLDİN? BAŞINDAN GEÇENLERİ ANLAT...
PORTEKİZLİLERİN BENİ ESİR TİCARETİ SUÇUNDAN TUTUKLADIKLARI YERDEN KAÇTIM.

"PİLGRİM" ADLI BİR GEMİYE AŞÇIBAŞI OLARAK BİNDİM... GEMİDE KAPTANLIK BİR TAYFANIN ELİNE GEÇTİ. ONUN PUSULASINI KIRIP DİĞER PUSULANIN YANINA MIKNATIS KOYDUM
SERSEMLER! AZ SONRA OLACAKLARI BİLMİYORLAR HA! HA! HA!
EVET ÇOK DOĞRU HO! HO! HO!..
...BÖYLECE AMERİKA YERİNE AFRİKA'NIN BU KIYISINA GELMELERİNİ SAĞLADIM. SİZİN BURADA ESİR TİCARETİNİ SÜRDÜĞÜNÜZÜ BİLİYORDUM.
HARİKASIN NEGORO! BİZE BU ZAVALLILARI YAKALAMAK KALDI...
DOSTLARIMIZ BAŞLARINA GELECEKLERDEN TÜMÜYLE HABERSİZ, HARRIS'İ İZLİYORLARDI.
KARDEŞİMİN EVİNE ÇOK YAKLAŞTIK. GECEYİ ORADA GEÇİRİRSİNİZ.
NE DÜŞÜNÜYORSUN DICK?
BU BİTKİLERİN AMERİKA ANAKARASINA ÖZGÜ OLMADIKLARINA YEMİN EDEBİLİRİM.
BUNU DAHA ÖNCE DE SÖYLEMİŞTİN. YANILIYOR OLMAYASIN?
O SIRADA KUZEN BENEDİKT BİR ÇIĞLIK ATTI...
YAŞASIN! BU GERÇEK BİR ÇE-ÇE SİNEĞİ ARKADAŞLAR!
ÇE-ÇE MI? BİLDİĞİM KADAR BU SİNEKLER AFRİKA'DA BULUNUR!.
GE... GERÇEKTEN KAPTAN!
EMİNİM BU BAY DAHA YAŞAMINDA HİÇ BİR ÇE-ÇE SİNEĞİ GÖRMEMİŞTİR... HAYDİ FAZLA GECİKMEDEN GİDELİM LÜTFEN..
O SIRADA BOĞUK BİR SES DUYDULAR
BUNLAR ASLAN KÜKREMELERİ!
AUUURG! ¡AURG!

ÇOK FAZLA KALABALIKLAR. EN İYİSİ BEN KAÇAYIM. NASIL OLSA DİĞERLERİ BUNLARI YAKALAYACAKLAR!
ALÇAK, GERİ DÖN!
BU BİR TUZAK GALİBA!
BAY HARRİS!
HAKLISIN TOM! BURADAN BİRAN ÖNCE KAÇMALIYIZ!
KORKU İÇİNDE YÜRÜMEYE BAŞLADILAR...
ÇOK YORULDUM DICK!
KORKUYORUM ABTİN!
EN SONUNDA...
SABAHA DEK ŞU KOVUKTA DİNLENİRİZ...
EVET BAYAN WELDON. O NEGORO'DAN KAÇMAMIZ İÇİN DİNLENMELİYİZ. HAKKIM VARMIŞ BURASI AFRİKA EMİNİM.
BU ARADA AZ İLERDE...
NE APTALSIN HARRİS! ONLARI NEDEN BIRAKTIN?..
BUNU ÇOK PAHALIYA ÖDEYECEKSİN!
O UĞURSUZ ADAM BİR ÇE-ÇE SİNEĞİ GÖRDÜ... PUF!.. AMA AZ SONRA... PUF! YAKALANIRLAR NASIL OLSA, ARKADAŞLARIMIZ O BÖLGEDE ZENCİ AVINA ÇIKMIŞLARDI...
ÖYLEYSE GİDİP KÖYDE ONLARI BEKLEYELİM. AMA GETİRMEZLERSE BAŞINA GELECEKLER VAR HARRİS!

ERTESİ SABAH DOSTLARIMIZ YOLA ÇIKMADAN ÖNCE...
CESARET BAYAN WELDON. BİR KÖYE VARDIĞIMIZDA HEMEN İLGİLİLERE HABER VERİRİZ.
SUSUN, BİRİ YAKLAŞIYOR!
DİNGO NERELERDE ACABA?
BU KÖPEK EMİNİM BU ADAMLARDAN BİRİNİNDİR.
AMA TOM YANILIYORDU. O SIRADA SOYLU HAYVAN BİR İZ PEŞİNDEYDİ...
BAKIN! BEKLEDİĞİMİZDEN ÇOK DAHA KALABALIKLAR!
DURUN!
AAH!
DİKKAT!
GRRR...!
DİNGO!

ŞUNUN İŞİNİ BİTİRİN!
BANG!
BIRAK BENİ AL-ÇAK!
BU KABA HAREKET-LERİN ANLAMI NEDİR?
KES SESİNİ!
DİKKAT, KAÇAN VAR!
BANG!
ESİR TÜCCARLARI! BUNU PAHALI ÖDEYECEKSİ-NİZ!
HAYDİ, YÜRÜ!
TANRI HERKULES'E YARDIM ETSİN. TEK O KAÇABİLDİ.
YÜRÜYÜN DEDİM, ÇABUK!
MERAK ETMEYİN BAYAN WELDON. BİZİ ESİR EDEMEZLER.
AZ SONRA BİR KÖYE VARDILAR.

DICK İLE ARKADAŞLARINI KÖTÜ BİR SÜRPRİZ BEKLİYORDU...
NEGORO!
BAY HARRIS!
TAHMİN ETMELİYDİM! BİZİ ŞAŞIRTIP AFRİKA'YA GETİRDİN. ESİR OLARAK DA SATACAKSIN!
HİÇ TE DEĞİL, GENÇ KAPTANIM! HE, HE, HE!
ZENCİ ARKADAŞLARINI SATACAĞIM. AMA SANA VE ÖTEKİLERE BAŞKA BİR SÜRPRİZİM VAR.
SİZLERİ BİR ÇOK SEDEF KARŞILIĞINA BU KABİLENİN BÜYÜCÜSÜNE VERECEĞİM. BİR TAŞLA İKİ KUŞ VURUYORUM KAPTAN SAND... HE! HE!..
YNAUIIIAA!
KORKUNÇ BİR ÇIĞLIK NEGORO'NUN SÖZÜNÜ KESTİ...
HAYIR, İMDAAT!
DURUN! KELEBEK AĞIM! NE YAPTINIZ ONU?
HE, HE... BU VAHŞİLER SİZİ YARIN TANRILARINA KURBAN EDECEKLER ELVEDA!
BİR, O KAÇANI YAKALAMAK VE SAMUELSON VERNON'UN ŞU UĞURSUZ KÖPEĞİNİ ÖLDÜRMEK KALDI.
KÖPEK Mİ? NE DEMEK İSTİYORSUN?

ESKİ BİR KONU... BİR ALTIN MADENİ BULDUĞUNU SANARAK FRANSIZ KAŞİFİ VERNON'U ÖLDÜRMÜŞTÜM. AMA BU DOĞRU DEĞİLMİŞ...
"KÖPEĞİ SAHİBİNİ KORUMAK ÜZERE SALDIRDI..."
"...ONDAN KURTULMAK İÇİN ORMANA KAÇTIM..."
VERNON "WALDECK" ADLI BİR GEMİNİN KAPTANININ YAKIN DOSTUYDU. SIK SIK GÖRÜŞÜRLERDİ. BİR GÜN BU KAPTAN KÖPEĞİ BULUP YANINA ALMIŞ...
AMA "WALDECK" DİĞER GEMİYLE ÇARPIŞTIĞINDA İÇİNDEKİLERİ KURTARMAK İÇİN "PİLGRİM"İN KAPTANIYLA ORAYA GİTTİK. VE HAYVAN BENİ TANIDI!
GÜN BATMIŞTI...
BAT, SANIRIM SONUMUZ GELDİ...
CESARET BABA!
YARIN BU ADAMLARI ESİR PAZARINA GÖTÜRÜP SATARIZ. BÜYÜCÜNÜN VERECEĞİ SEDEFLERİN PARASINI DA ALIP HEPSİNİ PAYLAŞIRIZ.
TABİİ, NEGORO! HE, HE!
BİR UMUDUMUZ DAHA VAR BAYAN WELDON: O DA HERKULES.
TAM O SIRADA...
DUYUYOR MUSUNUZ? SANKİ BİRİSİ DIŞARDA TOPRAĞI EŞELİYOR.

DİNGO!
GEL BURAYA DINGO!
BOYNUNDA BIR KAĞIT VAR!
DİCK KÂĞIDI AÇTI VE...
Bana güvenin,
size yardım
edeceğim.
Herküles
TUTSAKLARI ÇIKARIN. TÖ-
RENİ HAZIRLAYACAĞIZ...
HERKÜLES BİZİ KURTARA-
CAK!
SUSUN! HMM!
ÇOK GEÇ DİCK!
İKİ SAVAŞÇI BÜYÜCÜNÜN EMİRLERİNİ YERİNE GETİR-
MEYE HAZIRLANIRKEN...
ESİR PAZARINA GİDECEK
OLAN TUTSAKLAR KAÇMA-
YA NİYETLENİYORLAR!
ÇABUK ONLARLA İLGİLENİN. BEN
BEYAZ TUTSAKLARA GİDİYORUM.
SAVAŞÇILAR GİDİNCE...
AUG!
İZNİNLE
DOSTUM!

DOSTLARIMIZ BİR HAYRET ÇIĞLIĞI ATTILAR...
HERKÜ-LES!
BİTİRECEK ZAMAN YOK. HAYDI!
BU ARADA KÖYDE...
NEGORO, TUTSAKLARIN ORADA BİR ŞEYLER OLUYOR!
BU APTAL ZENCİLER ONLARI ELLERİNDEN KAÇIRABİLİRLER... ONLARI DA ESİR PAZARINA GÖTÜRELİM.
BÜYÜCÜ SEDEFLERİ VERİR VERMEZ BU DEDİĞİNİ YAPARIZ...
BİRDEN ÜÇ HAYDUTUN AKLINDAN GEÇMEYEN BİR ŞEY OLDU..
KIPIRDAMA, KARIŞMAM...
NE?
AAAH!
SİZE AĞIMI ÖDETECEĞİM!
HERKÜLES ÇABUK ARKADAŞLARINI KURTAR. SEN İSE NEGORO, DÜŞ ÖNÜME!
HER ŞEY ÖYLE ÇABUK OLUP BİTTİ Kİ YERLİLER OLANLARI ANLADIKLARINDA...
BEYAZ TUTSAKLAR KAÇMIŞLAR!
ÇABUK, ÇABUK!
KÖYDEN ÇIKTIKTAN AZ SONRA ESKİ BİR DOSTLARI DA GELDİ...
DİNGO!
ORMANDAN ÇIKTIKLARINDA ÖĞLEN OLMUŞTU...
TANRIYA ŞÜKÜRLER OLSUN!
KURTULDUK BAYAN WELDON!
BURADAN AZ İLERDE BİR GARNİZON BULUNUYOR...

BÜYÜK BIR KAHRAMANLIK ÖRNEĞİ GÖSTERDİN HERKULES!
KOLAY OLDU. DİNGO'YU BULDUM. TANIDIĞIM BIR KABİLEDEN BÜYÜCÜ KILIĞI ALIP ORAYA GELDİM.
İKİ HAFTA SONRA NEGORO İLE SUÇ ORTAKLARINI İLGİLİLERE TESLİM ETTİKTEN SONRA DOSTLARIMIZ BİR İNGİLİZ GEMİSİYLE SAN FRANSİSKO'YA DOĞRU YOLA KOYULDULAR...
VARDIKLARINDA...
SEVGİLİM!
SİZİ BİR DAHA GÖREMEYECEĞİMİ SANMIŞTIM!..
DİCK SAND OLMASAYDI BU SERÜVENDEN SAĞ KURTULAMAYACAKTIK. KAPTAN HULL ÖLDÜKTEN SONRA ONUN GÖREVİNİ YÜKLENDİ...
SENİNLE GURUR DUYUYORUM. SANA YAKINDA BİR GEMİNİN KAPTANLIĞINI VERECEĞİM.
ARMATÖRE BAŞLARINDAN GEÇEN SERÜVENİ ANLATTIKTAN SONRA...
SİZLERE GELİNCE, GEMİLERİMDE İSTEDİĞİNİZ GÖREVİ VERECEĞİM SİZLERE.
SAĞOLUN BAY WELDON!
BABA BAK, BİZLE GELEN KÖPEĞE!..
O DİCK'E AİT SEVGİLİM. ONDAN VERMESİNİ İSTEYEBİLİRİZ.
ONU BANA VEREBİLİR MİSİN DİCK?
TABİİ, BAY WELDON. NASIL İSTERSENİZ...
SAĞOL OĞLUM... BUNDAN SONRA GEMİCİLİK OKULUNDA ÖĞRENİMİNE DEVAM EDECEKSİN. VE ÇOK YAKINDA GEMİLERİMDEN BİRİNDE KAPTAN OLACAKSIN...
BAY WELDON! DOĞRU... DOĞRU MU SÖYLÜYORSUNUZ?..
SON